

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Rådet	
2003/C 317/01	Rådets konklusioner af 27. november 2003 om et styrket EF-samarbejde om civilbeskyttelse	1
2003/C 317/02	Rådets konklusioner af 27. november 2003 om industripolitikens bidrag til europæisk konkurrenceevne	2
2003/C 317/03	Rådets resolution af 27. november 2003 om kvinder og mænds lige adgang til og deltagelse i vidensamfundet med henblik på vækst og innovation	6
	Kommissionen	
2003/C 317/04	Euroens vekselkurs	9
2003/C 317/05	Euroens vekselkurs	10
2003/C 317/06	Rammebestemmelser for statsstøtte til skibsbygning	11
2003/C 317/07	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3280 — Air France/KLM) ⁽¹⁾	15
2003/C 317/08	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3358 — Hogg Robinson/Kuoni) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure ⁽¹⁾	16
2003/C 317/09	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3264 — AngloGold/Ashanti Goldfields) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure ⁽¹⁾	17
2003/C 317/10	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3291 — Preem/Skandinaviske Raffinaderi) ⁽¹⁾	18
2003/C 317/11	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3273 — First/Keolis/TPE JV) ⁽¹⁾	18

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

Det Europæiske Overvågningscenter for Racisme og Fremmedhad

2003/C 317/12

EUMC — Kasse- og bankkonti 2002 19

II *Forberedende retsakter*

.

III *Oplysninger*

Kommissionen

2003/C 317/13

Bekendtgørelse om licitation over nedsættelsen af importtolden for majs fra tredjelande 23

I

(Meddelelser)

RÅDET

RÅDETS KONKLUSIONER

af 27. november 2003

om et styrket EF-samarbejde om civilbeskyttelse

(2003/C 317/01)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

1. DER ERINDRER OM den seneste tids ekstraordinære begivenheder og hændelser, især de store skovbrande i sommeren 2003 i mange medlemsstater, og deres tragiske følger — idet de bl.a. kostede brandmænd og medlemmer af redningshold og skovtjenester livet — og forvoldte skade på sundhed, miljø, infrastruktur og ejendom,
2. SOM TAGER HENSYN TIL Europa-Parlamentets beslutning af 4. september 2003 om konsekvenserne af den usædvanligt varme sommer og navnlig beslutningens vigtige elementer vedrørende civilbeskyttelse,
3. UDTRYKKER SIN ANERKENDELSE AF de frivilliges og brandmændenes store indsats for at bekæmpe skovbrande og deres indsats ved andre katastrofer og alvorlige uheld,
4. UDTRYKKER TILFREDSHED MED, at medlemsstaterne har udvist en enestående konkret solidaritet i sommeren 2003, bl.a. ved at udsende både fly og landbaseret udstyr, hvilket har muliggjort det største antal indsatser nogensinde i Fællesskabet,
5. MENER, at denne solidaritet er i overensstemmelse med resultaterne af Det Europæiske Konvent med hensyn til indførelse af bestemmelser om civilbeskyttelse i udkastet til forfatningstraktat,
6. NOTERER SIG den positive indvirkning, som Rådets beslutning om indførelse af et EF-handlingsprogram for civilbeskyttelse⁽¹⁾ har på samarbejdet mellem medlemsstaterne og Kommissionen, bl.a. ved at skabe fora for et stadig tættere og mere udviklet samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen,
7. ANERKENDER det positive bidrag fra den fællesskabsordning for civilbeskyttelse, der er indført ved Rådets beslutning 2001/792/EF, Euratom⁽²⁾, navnlig fra Kommissionens overvågnings- og informationscenter (MIC), der er oprettet ved denne beslutning,
8. UDTRYKKER SIN TILFREDSHED MED Kommissionens indsats for at gennemføre de opgaver, der er fastsat i fællesskabsordningen, og forbedre kapaciteten for overvågnings- og informationscentret (MIC) med henblik på katastrofesituationer af usædvanligt stort omfang,
9. UDTRYKKER SIN TILFREDSHED MED, at Kommissionen har meddelt, at den inden for rammerne af de nuværende instrumenter vil undersøge sin aktuelle kapacitet til at håndtere naturkatastrofer og teknologiske katastrofer og uheld, og NOTERER SIG, at den om nødvendigt vil foreslå nye instrumenter,
10. OPFORDRER Kommissionen til hurtigst muligt at fremsætte passende forslag med henblik på at sikre den udvikling, der er nævnt i nr. 9, og snarest underrette Rådet om form og tidsplan for sådanne forslag,
11. UDTRYKKER SIN TILFREDSHED MED, at Kommissionen i mellemtiden agter at sætte overvågnings- og informationscentret (MIC) i stand til at påtage sig en dynamisk og proaktiv støttende rolle med henblik på at lette medlemsstaternes koordinering i forbindelse med eventuelle kommende katastrofesituationer eller trusler og med dette for øje:
 - at klarlægge behovet og undersøge måder og midler til at give centret de nødvendige og tilstrækkelige ressourcer
 - at fortsætte sin indsats med henblik på yderligere at forbedre centrets funktion og afhjælpe problemer i dets virkemåde samt i nødvendigt omfang at ændre dets procedurer,
12. OPFORDRER endvidere Kommissionen til snarest muligt at fremlægge den bebudede meddelelse om en fælles strategi om risikoforebyggelse.

(¹) Rådets beslutning 1999/847/EF af 9. december 1999 om indførelse af et EF-handlingsprogram for civilbeskyttelse (EFT L 327 af 21.12.1999, s. 53).

(²) Rådets beslutning 2001/792/EF, Euratom af 23. oktober 2001 om indførelse af en fællesskabsordning til fremme af styrket samarbejde om indsatser på civilbeskyttelsesområdet (EFT L 297 af 15.11.2001, s. 7).

RÅDETS KONKLUSIONER**af 27. november 2003****om industripolitikens bidrag til europæisk konkurrenceevne**

(2003/C 317/02)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION

I. HVAD ANGÅR HORIZONTALT SPØRGSMÅL**1. ERINDRER OM:**

- Kommissionens meddelelse om »en integreret tilgang til konkurrenceevne«⁽¹⁾
 - indholdet af »Rapport om konkurrenceevne (2003)«⁽²⁾, »Resultattavlen for virksomheder (2003)«⁽³⁾, »Resultattavlen for innovation (2003)«⁽⁴⁾ samt »Resultattavlen for statsstøtte (2003)«⁽⁵⁾ som Kommissionen har udarbejdet,
- Fællesskabets og de nationale politikker bør, samtidig med at de forfølger deres oprindelige mål, også bidrage til at forbedre rammebetingelserne for Europas konkurrenceevne og skabe et favorabelt virksomhedsmiljø
 - der er behov for åben og gennemsigtig høring af interessenter og løbende vurdering af den indvirkning, alle vigtige lovgivningsforslag og andre forslag har på EU-virksomhederne; Kommissionens forslag om kemiske stoffer er et første forsøg på at benytte denne tilgang, men Kommissionens årlige arbejdsprogram vil også kunne benyttes som et vigtigt grundlag for systematisk virkningsvurdering, da det er med til at indkredse andre forslag, der vil kunne have betydelig indvirkning på konkurrenceevnen

2. ERKENDER følgende:

- en fuldt integreret tilgang til fremme af konkurrenceevnen kræver sammenhæng, synergi og komplementaritet mellem politikkerne
- industriel konkurrenceevne er et af de nøgleområder, hvor en sådan integreret tilgang er påkrævet
- såvel Den Europæiske Union som medlemsstaterne skal spille en aktiv rolle, hvis udviklingen af denne strategi kan lykkes
- det er væsentligt, at der efter behov fortsat udvikles metoder for samordning af aktiviteter, der er relevante for den industripolitik, der føres af medlemsstaterne og Den Europæiske Union for at nå målene i Lissabon-strategien
- alle politikker, der tager sigte på at fremme konkurrenceevnen, bør bygge på en omhyggelig analyse af de relevante aspekter såvel som på en ligevægt mellem de økonomiske, sociale og miljømæssige søjler vedrørende bæredygtige udvikling
- sektoranalyser skal bidrage til at skærpe de horisontale politikker og til at opfylde de behov, der gør sig gældende i EU's industrisektorer, herunder sektorer med et højt vækstpotentiale
- social dialog er en vigtig faktor i en vellykket industripolitik
- det er nødvendigt at forbedre de europæiske industrielle rammer for at undgå afindustrialisering, og der er behov for yderligere analyse i den forbindelse,

3. HAR MED TILFREDSHED NOTERET SIG rapporten fra Kommissionens tjenestegrene om konkurrenceevne, samt resultattavlerne om virksomheder, innovation og statsstøtte, som er vigtige instrumenter til udvikling af systematisk analyse af EU-økonomiens konkurrenceevne,

4. NOTERER SIG oplysningerne i disse rapporter, og UNDERSTREGER på baggrund heraf især følgende:

- udsigterne til en højnelse af levestandarden i Den Europæiske Union er direkte forbundet med fremme af EU-virksomhedernes konkurrenceevne i alle sektorer: der er behov for flere foranstaltninger for at øge såvel beskæftigelsen som produktiviteten for at opfylde Lissabon-strategiens mål
- positive udviklingstendenser hvad angår innovation, investering i informations- og kommunikationsteknologi, udvidet og kommerciel anvendelse af internet, samt e-forvaltning bør suppleres med organisatorisk innovation for at udnytte deres fulde potentiale
- problemer i forbindelse med forsinket opfyldelse af Lissabon-målene bør løses både ved hjælp af strukturreformer og ved en hensigtsmæssig stimulering af iværksætterkultur, konkurrencevilkår, innovation og fremskaffelse af risikovillig kapital og garantimekanismer i EU samt på nationalt og regionalt plan

⁽¹⁾ Se 15287/03 COMPET 70 IND 171 MI 299 RECH 234 ECO 251 ECOFIN 382.

⁽²⁾ Se 15217/03 COMPET 69 IND 169 MI 296 RECH 231 ECOFIN 375 ECO 249.

⁽³⁾ Se 15036/03 COMPET 63 IND 165 MI 292 ECO 244.

⁽⁴⁾ Se 14793/03 COMPET 61 IND 159 MI 282 RECH 205.

⁽⁵⁾ Se 14584/03 RC 13 ECO 221.

- uddannelse, livslang læring, arbejdsstyrkens kvalifikationsniveau og kvaliteten af arbejdsydelsen er vigtige faktorer for den europæiske industris konkurrenceevne
- hvis der skal skabes større vækst og dermed større beskæftigelse, skal EU og medlemsstaterne fremme større produktivitet og konkurrenceevne, samt politikker, der letter strukturelle ændringer og modernisering af industrien, under hensyn til de udfordringer og muligheder, der følger af udvidelsen.

Under hensyn til ovenstående betragtninger:

5. OPFORDRER den europæiske industri til:

- at anvende sin teknologiske og organisatoriske ekspertise til at forbedre sin konkurrenceevne og opnå en førende markedsposition, navnlig i kraft af øget investering i RTD, innovation og bedre uddannelse af arbejdsstyrken
- at gøre brug af de tiltrædende landes arbejdstageres og virksomheders specifikke kompetencer og evner for at forbedre Europas stilling på de globale markeder
- fortsat at tilpasse sig for at kunne tage udfordringerne op i forbindelse med global konkurrence
- at påtage sig sit sociale ansvar for at forbedre den europæiske industris konkurrenceevne,

6. OPFORDRER medlemsstaterne og Kommissionen til inden for deres respektive kompetencer:

- at gennemføre strukturreformer og politiske foranstaltninger med henblik på at skabe et erhvervmiljø, der fremmer iværksætterkultur, innovation og industriel konkurrenceevne, navnlig under hensyntagen til princippet om bedre regulering
- at tilskynde virksomheder til at øge investeringer, innovation og produktivitet for at skabe vækst og beskæftigelse, bl.a. gennem risikovillig kapital og klynge samarbejde, samt organisatorisk innovation
- at fortsætte initiativerne med henblik på at styrke industriens konkurrenceevne ved navnlig at tage hensyn til de forskellige sektors behov og særlige forhold
- yderligere at forbedre metoderne for at anvende konsekvensanalyser på lovforslag
- at tilskynde til forøgelse af arbejdsproduktiviteten i industrisektoren

- at fortsætte deres indsats for at udvide anvendelsen af e-forvaltning og at tilskynde til kommerciel brug af internettet

- at lette styringen af omstillingen i industrien, bl.a. ved at fremme prognoser

- at sætte frivillige innovationsmål, der skal danne grundlag for Kommissionens periodiske fremskridtsvurderinger

- efter en analyse at træffe foranstaltninger enten på det lovgivningsmæssige område i overensstemmelse med princippet om bedre regulering eller inden for forskning, innovation og iværksætterkultur, om nødvendigt ved anvendelse af den åbne koordinationsmetode,

7. SER FREM TIL Kommissionens forelæggelse af:

- handlingsplanen om iværksætterkultur, som omhandlet i konklusionerne af 3. marts 2003 ⁽¹⁾
- en innovationshandlingsplan med specifikke aktioner, der tager sigte på at stille midler og politikker til rådighed for at forbedre de europæiske virksomheders resultater på innovationsområdet
- en meddelelse i det første halvår af 2004, som skal gøre rede for opfølgningsaktiviteter, herunder navnlig anvendelsen af industripolitik på specifikke sektorer, screeningen og spørgsmålet vedrørende afindustrialisering med henblik på at forbedre EU-politikkernes indvirkning på industriens konkurrenceevne,

8. VII med henblik på at forelægge et struktureret bidrag til Det Europæiske Råds forårsmøde, hvori det anfører de prioriterede aktioner, foretage en tilbundsgående undersøgelse af

- EU's overordnede konkurrenceevne og navnlig — i samarbejde med Kommissionen — forslag, der har betydelig indvirkning på konkurrenceevnen
- Kommissionens meddelelse om en integreret tilgang til konkurrenceevne.

II. HVAD ANGÅR SEKTORBESTEMTE SPØRGSMÅL

1. ERINDRER OM Kommissionens meddelelser:

- »Tekstil- og beklædningsindustriens fremtid i det udvidede EU« ⁽²⁾
- »LeaderSHIP 2015 — Den europæiske skibsbygnings- og skibsreparationsindustriens fremtid — konkurrenceevne i kraft af ekspertise« ⁽³⁾;

⁽¹⁾ EUT C 64, 18.3.2003.

⁽²⁾ Se 14314/03 COMPET 56 IND 149 MI 269 RECH 190 ECO 217 TEXT 17 WTO 115.

⁽³⁾ Se 15288/03 COMPET 71 IND 172 MI 300 RC 20 RECH 235 ECO 252 ECOFIN 383 WTO 131.

— »Et fast grundlag for luft- og rumfartsindustrien — opfølgning af STAR 21- rapporten«⁽¹⁾

2. ERINDRER OM Kommissionens meddelelse »Industripolitik i et udvidet Europa«⁽²⁾, samt Rådets konklusioner af 13. maj 2003 om »industriel konkurrenceevne i et udvidet Europa«⁽³⁾, hvori Kommissionen bl.a. opfordres til at opstille en køreplan for, hvordan industripolitikken helt konkret kan bidrage til at nå målene i Lissabon-strategien,
3. UNDERSTREGER PÅ NY, at der er behov for at sikre, at horisontale EU-politikker, der skal etablere rammevilkår, der er gunstige for industriens konkurrenceevne, også tager hensyn til såvel de enkelte sektorer som de små og mellemstore virksomheders, især nye, innovative SMV'ers, særlige behov og karakteristika; ERKENDER, at gennemførelsen af det europæiske charter for små virksomheder spiller en afgørende rolle i denne sammenhæng,
4. HAR MED TILFREDSHED NOTERET SIG de initiativer, Kommissionen foreløbig har foreslået med henblik på at forbedre den europæiske konkurrenceevne, navnlig inden for de specifikke industrisektorer, der er omhandlet i det følgende, herunder indbyrdes forbundne områder, og ser frem til at modtage flere meddelelser fra Kommissionen om andre vigtige industrisektorer.

For så vidt angår TEKSTILER OG BEKLÆDNING:

5. ERKENDER:

- at tekstil- og beklædningsindustrien, fra syntetiske fibre til industrielle og tekniske produkter, generelt yder et vigtigt bidrag til beskæftigelse, produktion og eksport i den udvidede Europæiske Union, men også har en særlig indvirkning på visse regioners økonomi
- at den europæiske tekstil- og beklædningsindustri står over for nye og vedvarende udfordringer, herunder navnlig ophævelsen den 1. januar 2005 af kvantitative begrænsninger (kvoter), en løbende omstrukturings- og moderniseringsproces samt en markeret afmatning af den økonomiske aktivitet, produktion og beskæftigelse
- tekstil- og beklædningsindustrien har stor udviklings- og innovationskapacitet, vilje til at lære af »succes-historier« og evne til at tilpasse sig forandringer

6. PÅPEGER den strategiske betydning af interaktion mellem forskellige politikker, såsom forskning og udvikling, innovation, informations- og kommunikationsteknologier, erhvervsuddannelse og beskyttelse af intellektuel ejen-

domsret, med henblik på at styrke en konkurrencedygtig sektor, der fortsat skaber beskæftigelse,

7. NOTERER

- at det er vigtigt for tekstil- og beklædningsindustriens konkurrenceevne, at der skabes positive handelspolitiske rammer, der giver mulighed for åben og fair trade, navnlig bedre adgang til markeder i tredjelande
- at det vil være et betydeligt bidrag hertil, hvis frihandelszonen inden for Euro-Middelhavsområdet hurtigt kommer på plads,

8. UNDERSTREGER betydningen af at tilskynde interessenterne til at gøre en indsats for at øge virksomhedernes sociale ansvar og til på frivillig basis at fremme »etisk produktion«, f.eks. baseret på mærkning,
9. HAR MED TILFREDSHED NOTERET SIG, at Kommissionen agter at oprette en gruppe på højt plan med repræsentanter for medlemsstaterne og interessenterne for at fremme debatten om tekstil- og beklædningsindustriens situation og fremtid i det udvidede EU og om eventuelle initiativer og henstillinger, der skal gøre det lettere for denne sektor at tilpasse sig til de kommende udfordringer.

Under hensyn til ovenstående betragtninger:

10. OPFORDRER medlemsstaterne til i overensstemmelse med de overordnede EF-politikker at træffe passende foranstaltninger, så den europæiske tekstil- og beklædningsindustri kan tage de udfordringer op, den står over for, bl.a. gennem forskning, uddannelse og erhvervsuddannelse,
11. OPFORDRER Kommissionen til med jævne mellemrum at orientere Rådet om drøftelserne om tekstilvarer og beklædning i gruppen på højt plan og rapportere tilbage, første gang inden udgangen af juli 2004, om initiativer, der anses for at være hensigtsmæssige i den forbindelse, og som kan tage form af en handlingsplan.

For så vidt angår SKIBSBYGNING:

12. ERKENDER

- skibsbygnings- og skibsreparationsindustriens strategiske betydning i Europa, især i forbindelse med handel med forarbejdede varer til import og eksport, for jobmuligheder, herunder i skibsudstyrsindustrien, forsvarsbehov, havnes konkurrenceevne og maritime aktiviteter i Europa, udvikling af avanceret teknologi og for bevaring af knowhow

⁽¹⁾ Se 13705/03 COMPET 49 IND 140 RECH 176 TRANS 263 POLARM 24.

⁽²⁾ Se 5078/03 IND 1 ECO 2.

⁽³⁾ EUT C 149, 26.6.2003.

- den vigtige rolle, som europæisk skibsbygningsindustri bør spille sammen med EF-institutionerne og medlemsstaterne i forbindelse med forbedring af sikkerheden til søs og global miljøbeskyttelse, idet intermodaliteten fremmes, i form af passende instrumenter og programmer og med hensyn til en vellykket udvikling af nærskibsfart
 - de handelsforvridninger og den overkapacitet, der stadig indvirker på verdensmarkedet for skibsbygning,
13. UNDERSTREGER, at EU fortsat bør føre en politik, der tager sigte på at forbedre sektorens industrielle konkurrenceevne; der bør gøres en særlig indsats med hensyn til:
- indbyrdes udvikling og harmonisering af de love og bestemmelser, der indvirker på det europæiske marked for forsvarsmateriel
 - EU's statsstøtteregele for investeringer i innovation under hensyntagen til de særlige forhold, der gør sig gældende for skibsbygningsindustrien, for at der kan gennemføres smidige og effektive programmer, der tager sigte på at opretholde den europæiske industris teknologiske førerskab
 - fuld udnyttelse af medlemsstaternes muligheder for at fremme forskning, udvikling og innovation på en effektiv måde
 - medlemsstaternes og industriens beskyttelse af intellektuelle ejendomsrettigheder ved fuldt ud at udnytte de instrumenter, der findes i dag, samt undersøgelse af muligheden for at styrke håndhævelsen af de internationale patentbestemmelser, der gælder for skibsbygning
 - lettelse af en konsolideringsproces mellem europæiske producenter ved, at medlemsstaterne og Kommissionen etablerer passende rammebetingelser
 - fremme af strategier til etablering af et mere omfattende samarbejde i Europa mellem værfter, der forsyner handelsflåden, og værfter, der forsyner marinen; samarbejdet skal være baseret på markedsmekanismerne inden for begge grene af skibsbygningsindustrien og på området for skibsudstyr
 - analyse og overvejelse af nye krav til færdigheder, hvilket ideelt kan ske som led i dialogen mellem arbejdsmarkedets parter inden for sektoren.

Under hensyn til ovenstående betragtninger:

14. OPFORDRER medlemsstaterne til i overensstemmelse med de overordnede EF-politikker at træffe passende foranstaltninger, så den europæiske skibsbygningsindustri kan tage de udfordringer op, den står over for,

15. OPFORDRER Kommissionen til

- at fortsætte bestræbelserne i WTO- og OECD-regi på at skabe fair konkurrence inden for skibsbygningsindustrien på globalt niveau
- at overveje følgerne af udløbet af den midlertidige defensive ordning for skibsbygningsindustrien, især i forbindelse med tidsplanen for WTO's tvistbilæggelsesprocedure
- med jævne mellemrum at orientere Rådet om resultaterne af initiativet LeaderSHIP 2015 og at aflægge rapport om gennemførelsen af anbefalingerne heri inden udgangen af 2004
- sammen med skibsbygningsindustrien at overveje, hvorvidt et europæisk organ som f.eks. Den Europæiske Investeringsbank vil kunne påtage sig en førende rolle ved finansiering af skibsbygningsprojekter før og efter afleveringen.

For så vidt angår LUFT- OG RUMFARTSINDUSTRIEN:

16. ERKENDER, at luft- og rumfartsindustrien

- er en kilde til og fremmer udviklingen af vigtige færdigheder og nøgleteknologier, er en stærk drivkraft bag innovation og bidrager til at opretholde den globale konkurrence med hensyn til en lang række produkter på kommercielle og strategiske markeder
- dækker flere segmenter, såsom civilluftfart, forsvar og rumfart, og at vigtige markedssegmenter kræver en stærkere europæisk dimension, så konkurrenceevnen kan forbedres,

17. UNDERSTREGER behovet for

- en konsolideret industriel og institutionel strategi med henblik på at bevare og videreudvikle europæisk rumfartsindustri, samtidig med at det noteres, at der gøres gode fremskridt med hensyn til Galileo og den globale miljø- og sikkerhedsovervågning (GMES) samt udviklingen af samarbejdet mellem Den Europæiske Rumorganisation og Den Europæiske Union
- bedre koordinering af civile og forsvarsrelaterede luftfartsprogrammer på europæisk niveau samt behovet for effektiv ressourcefordeling
- et fuldt operationelt europæisk luftfartssikkerhedsagentur (EASA), der skal give EU passende reguleringsmæssige rammer, så det kan imødekomme sine interne og internationale behov
- bedre teknologioverførsel, især med hensyn til SMV'er, der arbejder som underleverandører,

18. ERKENDER betydningen af forberedende foranstaltninger vedrørende sikkerhedsrelateret forskning som foreslået af Kommissionen og NOTERER SIG det igangværende arbejde med henblik på den planlagte oprettelse af et mellemstatsligt agentur for udvikling af forsvarskapaciteter, forskning, anskaffelse og forsvarsmateriel.

Under hensyn til ovenstående betragtninger:

19. OPFORDRER medlemsstaterne og Kommissionen til inden for deres respektive ansvarsområder

- i samarbejde med ESA at fortsætte de igangværende bestræbelser på at udvikle en sammenhængende europæisk rumfartspolitik under hensyn til bestemmelserne

i rammeaftalen mellem EF og ESA og handlingsplanen for gennemførelse af en europæisk rumfartspolitik ⁽¹⁾

- at fortsætte de igangværende bestræbelser med henblik på at gøre Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagentur fuldt ud operationelt
- alt efter behov at tage de nødvendige skridt til fortsat at støtte oprettelsen af et agentur for udvikling af forsvarskapaciteter, forskning, anskaffelse og forsvarsmateriel, herunder fortsætte medlemsstaternes bestræbelser for sammen med Kommissionen at skabe et internationalt konkurrencedygtigt EU-marked for forsvarsmateriel i det omfang, det er nødvendigt.

⁽¹⁾ Se 14886/03 RECH 211 COMPET 62 IND 164 TRANS 293 POLARM 36.

RÅDETS RESOLUTION

af 27. november 2003

om kvinder og mænds lige adgang til og deltagelse i vidensamfundet med henblik på vækst og innovation

(2003/C 317/03)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

1. SOM ERINDRER OM:

Et af Den Europæiske Unions mål er at fjerne uligheder og fremme ligestilling mellem mænd og kvinder i alle EU's aktiviteter

Lissabon-strategien, som henledte opmærksomheden på betydningen af, at alle borgere har de færdigheder, der er nødvendige for at leve og arbejde i det vidensbaserede samfund, og på behovet for at øge den nuværende beskæftigelsesfrekvens for kvinder

Det Europæiske Råds møder i henholdsvis Bruxelles (marts 2003), Sevilla, Barcelona og Nice, som hver især

- TILSLUTTEDE SIG en mere effektiv gennemførelse, samordning og opfølgning på området ligestilling mellem mænd og kvinder og kønsmainstreaming i EU og anmodede om, at retningslinjerne for beskæftigelsen bl.a. skulle vedrøre iværksætterånd og ligestilling
- GAV SIN TILSLUTNING TIL målene i Kommissionens handlingsplan e-Europa 2005 — et informationssamfund for alle, og således drøftede behovet for, at arbejdsstyrken får de nøglefærdigheder, der er brug for i vidensamfundet
- OPFORDREDE Rådet til at sikre, at alle borgere er veludrustede med grundlæggende færdigheder, især IKT-færdigheder, og navnlig visse grupper som f.eks. arbejdsløse kvinder

- UNDERSTREGEDE, at den europæiske sociale model omfatter bekæmpelse af alle former for diskrimination, at ligestilling mellem mænd og kvinder på arbejdsmarkedet skal understøtte overgangen til den vidensbaserede økonomi, og at flere og bedre jobs er nøglen til social inddragelse

Rådets resolution fra juni 2001 om videnskab og samfund samt om kvindernes rolle inden for videnskab ⁽¹⁾, hvori Rådet opfordrede Kommissionen til at fortsætte og intensivere bestræbelserne på at fremme kvindernes rolle inden for videnskab og teknologi, navnlig inden for rammerne af 6. rammeprogram

Rådets konklusioner fra marts 2003 om fremme af iværksætterkultur og små virksomheder ⁽²⁾, som understregede behovet for at støtte kvindelige iværksættere for at skabe flere nye innovative og konkurrencedygtige virksomheder

Rådets konklusioner fra maj 2003 om tilpasning af e-business-politikker i et miljø i udvikling ⁽³⁾, som understregede, at der er behov for at mindske og udfylde e-kvalifikationskløfterne og for at inddrage hele den til rådighed stående potentielle arbejdsstyrke, og som navnlig tog højde for kvinders alvorlige underrepræsentation i IKT-arbejdsstyrken

⁽¹⁾ EFT C 199 af 14.7.2001, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 64 af 18.3.2003, s. 6-8.

⁽³⁾ EUT C 149 af 26.6.2003, s. 7-9, samt dok. 9857/03.

Rådets resolution fra juli 2003 om social og human kapital ⁽¹⁾, som understreger behovet for at tackle de eksisterende kønsbetingede forskelle på mænds og kvinders adgang til IKT-relateret uddannelse, job og IKT-anvendelse og for at tilskynde flere kvinder til videregående studier i fag, der vedrører informationssamfundet

Konklusionerne af 14. marts 2003 fra mødet i FN's Kommission for Kvinders Status, som konstaterede, at hvis det skal forhindres, at den digitale revolution får en negativ effekt på ligestillingen, er det af afgørende betydning, at der fokuseres på IKT'ens kønsaspekter,

2. SOM ANERKENDER:

Den vigtige rolle, som ligestilling mellem mænd og kvinder kan spille i forbindelse med Lissabon-strategien med henblik på at bidrage til at gøre Den Europæiske Union til den mest konkurrencedygtige og dynamiske videnbaserede økonomi i verden, som kan skabe bæredygtig økonomisk vækst med flere og bedre job og større social samhørighed, samt den centrale rolle, som arbejdsmarkedets parter og ngo'er kan spille for at reducere uligheder mellem kønnene og mindske den digitale kløft,

3. SOM UNDERSTREGER:

Behovet for at fremme lige deltagelse af mænd og kvinder i videnssamfundet med særlig vægt på

- færdigheder til brug i videnssamfundet
- beskæftigelse, forskning, innovation og iværksætterånd
- social og regional rummelighed,

4. OPFORDRER medlemsstaterne til

generelt

- at øge mulighederne for at opnå ligestilling mellem mænd og kvinder og for økonomisk, politisk og social styrkelse af kvinders indflydelse og status i forbindelse med mere udbredt brug af IKT, herunder infrastrukturer, og, idet det erkendes, at kvinder er store forbrugere og brugere af IKT og multimedier, yderligere at fremme deres deltagelse i og indflydelse på alle niveauer af produktion, forskning og innovation
- at integrere kønsaspekter i de nationale politikker for IKT-sektoren, bl.a. gennem udformning og gennem-

førelse af initiativer vedrørende digital forvaltning og sikre kvinders snarlige og fulde deltagelse heri, og i denne forbindelse tage hensyn til sårbare gruppers behov

på området færdigheder til brug i videnssamfundet

- at evaluere behovet for at øge bestræbelserne i forbindelse med de eksisterende politikker og initiativer, som skal tackle kvinders nuværende underrepræsentation inden for IKT-relaterede uddannelser, bl.a. ved at tilpasse IKT-uddannelserne på alle niveauer, så der tages hensyn til kvindelige studerendes behov og gives støtte til forskning i kvinders brug af IKT, navnlig deres informationsbehov og interesser
- at overveje, om det vil være hensigtsmæssigt at styrke initiativer som f.eks. opmærksomhedskampagner og kurser i digital alfabetisme fra de tidlige stadier i uddannelsen med henblik på holdningsdannelse og bekæmpelse af negative stereotyper og at være særlig opmærksom på kvinder fra dårligt stillede grupper og områder

på området beskæftigelse, forskning, innovation og iværksætterånd

- bl.a. under anvendelse af strukturfondene yderligere at udvikle initiativer vedrørende uddannelse af kvinder i IKT, især med henblik på indtræden, genindtræden og omskoling på arbejdsmarkedet, idet man også udnytter den ekstra fordel ved offentligt-private partnerskaber og inddragelse af lokalsamfund og digitalnet

- at fremme hensigtsmæssig tilrettelæggelse af arbejdet og nye måder, hvorpå arbejde og familieliv både for mænd og kvinder kan forenes, med henblik på at bekæmpe årsagerne til kvinders lave repræsentation inden for IKT og forskning og teknologisk udvikling samt til, at så mange forlader disse områder igen

- at fremme større deltagelse af kvinder i forskningsbaserede aktiviteter og virksomheder med henblik på at øge innovationen

- især ved opmærksomhedskampagner og støtte til igangsætning af fremme oprettelse og igangværende udvikling af virksomheder fra kvinders side, specielt i videnintensive sektorer, samt lige deltagelse af mænd og kvinder i politikudformningen og beslutningstagningen inden for IKT- og mediesektoren

⁽¹⁾ EUT C 175 af 24.7.2003, s. 3.

på området social og regional rummelighed

- at være særlig opmærksom på kvinder, der tilhører alle grupper, som risikerer at blive udelukket fra informationssamfundet, med henblik på at øge deres deltagelse i det sociale liv og arbejdslivet i vidensamfundet
 - at udnytte de muligheder, som den nye teknologi giver for inklusion og økonomisk udvikling af ugunstigt stillede regioner, bl.a. ved at forbedre mulighederne for at forene arbejde og familieliv for både mænd og kvinder, f.eks. gennem telearbejde
 - at erkende betydningen af at etablere passende infrastrukturer, herunder bredbåndsforbindelser, og sørge for faciliteter, der giver lige adgang for kvinder og mænd, passende basisuddannelse og e-learning, især med henblik på udvikling af fjernt beliggende og tyndt befolkede områder
5. NOTERER SIG de forpligtelser, som arbejdsmarkedets parter allerede har indgået, og HENSTILLER til dem, at de er særlig opmærksomme på:
- at forbedre kvinders og mænds uddannelse med henblik på vidensamfundet samt give lige adgang hertil
 - at øge samarbejdet med uddannelsessystemet for at lette overgangen til arbejdslivet og fremme livslang læring
 - at udvikle familievenlige måder at tilrettelægge arbejdet på, således at mænd og kvinder kan forene arbejde og

familieliv, og dermed gøre det lettere for kvinder at deltage og forblive i IKT-sektoren

- at gøre ligestilling i vidensamfundet til en del af virksomhedernes sociale ansvar,

6. OPFORDRER Kommissionen til

- i sine igangværende politikker og initiativer at være særlig opmærksom på de tre områder og særlige aspekter, der er anført ovenfor
- i samarbejde med medlemsstaterne at overvåge fremskridtene på dette område og fortsætte analysen af de forskellige faktorer, der ligger bag de nuværende forskelle, og mulige løsninger, herunder indsamling og formidling af oplysninger om god praksis
- at fremme udviklingen af partnerskaber mellem relevante interesserede, herunder civilsamfundet, for at lette kvinders deltagelse i vidensamfundet
- i samarbejde med medlemsstaterne og uden unødvendigt bureaukrati at udvikle, indsamle og offentliggøre kønsopdelte statistikker samt statistikker vedrørende ligestilling om forskellige aspekter af vidensamfundet
- at aflægge rapport om de fremskridt, der er gjort i forbindelse med initiativet »kvindernes deltagelse i industriel forskning« inden for forskning, udvikling, innovation og iværksætterånd.

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

29. december 2003

(2003/C 317/04)

1 euro =

Valuta			Kurs		
Valuta			Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,2499	LVL	lettiske lats	0,6689
JPY	japanske yen	133,68	MTL	maltesiske lira	0,4312
DKK	danske kroner	7,4437	PLN	polske zloty	4,6796
GBP	pund sterling	0,704	ROL	rumænske leu	40 723
SEK	svenske kroner	9,0891	SIT	slovenske tolar	236,83
CHF	schweiziske franc	1,5587	SKK	slovakiske koruna	41,16
ISK	islandske kroner	89,50	TRL	tyrkiske lira	1 766 109
NOK	norske kroner	8,434	AUD	australske dollar	1,6801
BGN	bulgarske lev	1,9558	CAD	canadiske dollar	1,6315
CYP	cypriotiske pund	0,58606	HKD	hongkongske dollar	9,704
CZK	tjekkiske koruna	32,508	NZD	newzealandske dollar	1,9248
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	2,1289
HUF	ungarske forint	260,63	KRW	sydkoreanske won	1 497,19
LTL	litauiske litas	3,4523	ZAR	sydafrikanske rand	8,3786

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾**24. december 2003**

(2003/C 317/05)

1 euro =

Valuta			Kurs	Valuta			Kurs
USD	amerikanske dollar	1,2407	LVL	lettiske lats	0,6665		
JPY	japanske yen	133,12	MTL	maltesiske lira	0,4307		
DKK	danske kroner	7,443	PLN	polske zloty	4,6694		
GBP	pund sterling	0,70175	ROL	rumænske leu	40 485		
SEK	svenske kroner	9,0905	SIT	slovenske tolar	236,81		
CHF	schweiziske franc	1,559	SKK	slovakiske koruna	41,16		
ISK	islandske kroner	89,66	TRL	tyrkiske lira	1 770 408		
NOK	norske kroner	8,4198	AUD	australske dollar	1,6727		
BGN	bulgarske lev	1,9553	CAD	canadiske dollar	1,6349		
CYP	cypriotiske pund	0,58575	HKD	hongkongske dollar	9,635		
CZK	tjekkiske koruna	32,64	NZD	newzealandske dollar	1,9181		
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	2,1185		
HUF	ungarske forint	260,36	KRW	sydkoreanske won	1 488,41		
LTL	litauiske litas	3,4521	ZAR	sydafrikanske rand	8,4762		

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

RAMMEBESTEMMELSER FOR STATSSTØTTE TIL SKIBSBYGNING

(2003/C 317/06)

1. INDLEDNING

1. Siden begyndelsen af 1970'erne har statsstøtte til skibsbygning været reguleret i en række specifikke fællesskabsordninger. Sammenlignet med industrisektorer, der ikke har været omfattet af specifikke regler, har reglerne for skibsbygningssektoren indeholdt en blanding af både strengere og mildere bestemmelser. I disse rammebestemmelser fastsættes nye regler for vurdering af statsstøtte til skibsbygning, efter at Rådets forordning (EF) nr. 1540/98 af 29. juni 1998 om nye regler for støtte til skibsbygningsindustrien ⁽¹⁾ udløb den 31. december 2003.

2. Formålet med disse rammebestemmelser er i videst muligt omfang at fjerne forskellene mellem reglerne for skibsbygningsindustrien og for andre industrisektorer og dermed at forenkle og tydeliggøre Kommissionens politik på dette område ved at udstrække de generelle horisontale bestemmelser til også at gælde for skibsbygningssektoren.

3. Kommissionen anerkender imidlertid, at visse specifikke faktorer, der påvirker skibsbygningssektoren, bør afspejles i Kommissionens politik for kontrol med statsstøtte. Der er tale om følgende faktorer:

- a) overkapacitet, lave priser og konkurrencefordrejning på det globale marked for skibsbygning
- b) den omstændighed, at skibe er meget store kapitalgoder, hvilket giver mulighed for statsstøttede kreditfaciliteter med henblik på konkurrencefordrejning
- c) den omstændighed, at World Trade Organisation (»WTO«)s disciplin i forhold til illoyal handel er vanskelig at anvende inden for skibsbygningssektoren
- d) aftaler om skibsbygningssektoren inden for rammerne af Organisation for Economic Cooperation and Development (»OECD«), nemlig arrangementet vedrørende retningslinjer for offentligt støttede eksportkreditter og den sektoraftale om eksportkreditter til skibe heri, der finder anvendelse i Fællesskabet i medfør af Rådets beslutning 2001/76/EF af 22. december 2000 om erstatning af beslutningen af 4. april 1978 om anvendelsen af visse retningslinjer for offentligt støttede eksportkreditter — Arrangement vedrørende retningslinjer for offentligt støttede eksportkreditter ⁽²⁾.

4. Kommissionen er opmærksom på, at der inden for OECD arbejdes på at erstatte aftalen fra 1994 om overholdelse af normale konkurrencevilkår i den kommercielle skibsbygnings- og skibsreparationsindustri ⁽³⁾, som endnu ikke er trådt i kraft. Det er på ingen måde hensigten, at disse rammebestemmelser skal foregribe resultatet af dette arbejde, og de vil eventuelt blive revideret i lyset af en aftale inden for OECD.

5. I lyset af disse særlige kendetegn har disse rammebestemmelser ud over at forenkle de gældende regler følgende formål:

- a) at tilskynde til øget effektivitet og konkurrencedygtighed blandt skibsværfter i Fællesskabet ved at fremme innovationen
- b) at gøre det lettere at mindske uøkonomisk kapacitet, hvor det er nødvendigt, samt
- c) at overholde gældende internationale forpligtelser inden for eksportkredit og udviklingsstøtte.

6. Med disse formål for øje træffes der i disse rammebestemmelser bestemmelser for specifikke foranstaltninger vedrørende støtte til innovation, lukning, eksportkreditter og udvikling samt regionalstøtte.

7. Der er særlige karakteristika, som gør, at skibsbygning er unik og adskiller sig fra andre sektorer, for eksempel de korte produktionsserier, størrelsen, værdien og kompleksiteten af de fremstillede enheder og den kendsgerning, at der generelt anvendes prototyper kommercielt. Skibsbygning er derfor den eneste sektor, hvor der kan bevilges støtte til innovation. Investeringsstøtte til innovation indførtes ved forordning (EF) nr. 1540/98 og skulle ifølge hensigten kun kunne tillades i behørigt begrundede tilfælde som et incitament til at løbe en teknologisk risiko. Gennemførelsen af denne bestemmelse har imidlertid ikke været tilfredsstillende. På grund af skibsbygningsindustriens særlige karakteristika må det anses for at være berettiget fortsat at yde sektorspecifik innovationsstøtte. Med disse rammebestemmelser skal støtten til innovation derfor øges, især ved at tage højde for vanskelighederne med at anvende den tidligere bestemmelse.

8. Kommissionen kan kun anse støtte til skibsbygning eller reparation eller ombygning af skibe for forenelig med fællesmarkedet, hvis støtten overholder disse rammebestemmelser.

9. Disse rammebestemmelser er uden betydning for midlertidige foranstaltninger i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1177/2002 af 27. juni 2002 om en midlertidig defensiv ordning for skibsbygningsindustrien ⁽⁴⁾.

2. DEFINITIONER

10. I disse rammebestemmelser forstås ved:

- a) »skibsbygning«: bygning i Fællesskabet af selvdrevne, søgående handelsskibe

⁽¹⁾ EFT L 202 af 18.7.1998, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 32 af 2.2.2001, s. 1. Ændret ved beslutning 2002/634/EF (EFT L 206 af 3.8.2002, s. 16).

⁽³⁾ EFT C 375 af 30.12.1994, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 172 af 2.7.2002, s. 1.

- b) »reparation af skibe«: reparation eller istandsættelse i Fællesskabet af selvdrevne, søgående handelsskibe
- c) »ombygning af skibe«: ombygning i Fællesskabet af selvdrevne, søgående handelsskibe på mindst 1 000 BT, hvis det udførte arbejde medfører en gennemgribende ændring af lastepplanen, skroget, fremdriftssystemet eller passagerforholdene
- d) »selvdrevne, søgående handelsskibe«:
- i) skibe på mindst 100 BT til person- og/eller godsbefordring
 - ii) skibe på mindst 100 BT til særlige formål (f.eks. opmudringsfartøjer og isbrydere)
 - iii) bugserbåde med en maskineffekt på mindst 365 kW
 - iv) fiskerfartøjer på mindst 100 BT for så vidt angår eksportkreditter og udviklingsbistand, hvis disse er i overensstemmelse med OECD-arrangementet fra 1998 vedrørende retningslinjer for offentligt støttede eksportkreditter og med OECD's sektoraftale om eksportkreditter til skibe eller med en anden aftale, der ændrer eller erstatter disse aftaler, samt med de fællesskabsretlige regler om statsstøtte til fiskeri- og akvakultursektoren
 - v) flydende og mobile skrog af de under i) til iv) nævnte skibe, der ikke er færdigbyggede.

I denne forbindelse betyder »selvdrevne, søgående skibe« skibe, der gennem deres fremdrift og styring har alle de egenskaber, der muliggør selvstændig sejlads i rum sø. Disse rammebestemmelser gælder ikke for orlogsfartøjer (dvs. skibe, der ifølge deres grundlæggende strukturelle karakteristika og muligheder specielt sigter på udelukkende at blive anvendt i militært øjemed, såsom krigsskibe og andre skibe til offensiv eller defensiv anvendelse) eller for ændring af eller tilbygning til andre skibe, der udelukkende benyttes i militært øjemed, medmindre foranstaltninger eller fremgangsmåder i forbindelse med sådanne skibe, ændringer eller tilbygninger udgør skjulte tiltag til fordel for den kommercielle skibsbygning i strid med statsstøttereglerne.

- e) »beslægtet enhed«: enhver fysisk eller juridisk person, der:
- i) ejer eller kontrollerer en virksomhed, der foretager skibsbygning eller reparation eller ombygning af skibe, eller
 - ii) direkte eller indirekte ejes eller kontrolleres, i kraft af kapitalandele eller på anden måde, af en virksomhed, der foretager skibsbygning eller reparation eller ombygning af skibe.

Der anses for at foreligge kontrol, når en person eller virksomhed, der foretager skibsbygning eller reparation eller ombygning af skibe, ejer eller kontrollerer interesser på mere end 25 % i den anden, eller vice versa.

- f) »støtte«: støtte i betydningen i artikel 87, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, herunder foranstaltninger som kreditfaciliteter, garantier og skattelettelser.

3. GÆLDENDE BESTEMMELSER

3.1. Anvendelsesområde

11. Støtte til skibsbygning omfatter støtte til skibsværfter, beslægtede enheder, redere eller tredjemand, som tildeles direkte eller indirekte til skibsbygning eller til -reparation eller ombygning af skibe.

3.2. Anvendelse af horisontale bestemmelser

12. Som hovedregel kan der gives støtte til skibsbygning i overensstemmelse med traktatens artikel 87 og 88 samt lovgivning og foranstaltninger, der er vedtaget med hjemmel heri, herunder følgende bestemmelser:

- a) Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93 ⁽¹⁾
- b) Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte ⁽²⁾
- c) Kommissionens forordning (EF) nr. 69/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på de minimis-støtte ⁽³⁾
- d) Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder ⁽⁴⁾
- e) Forordning (EF) nr. 1177/2002
- f) Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder ⁽⁵⁾
- g) EF-rammebestemmelser for statsstøtte til miljøbeskyttelse ⁽⁶⁾ samt
- h) EF-rammebestemmelser for statsstøtte til forskning og udvikling ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 10 af 13.1.2001, s. 20.

⁽³⁾ EFT L 10 af 13.1.2001, s. 30.

⁽⁴⁾ EFT L 10 af 13.1.2001, s. 33.

⁽⁵⁾ EFT C 288 af 9.10.1999, s. 2.

⁽⁶⁾ EFT C 37 af 3.2.2001, s. 3.

⁽⁷⁾ EFT C 45 af 17.2.1996, s. 5.

3.3. Særlige bestemmelser

13. Fra hovedreglen, som er beskrevet i afsnit 3.2, gælder følgende undtagelser, som er begrundede i de særlige faktorer, som er fremlagt i del 1.

3.3.1. Støtte til forskning, udvikling og innovation

14. Støtte til dækning af udgifter, som værfter, der foretager skibsbygning eller reparation eller ombygning af skibe, afholder til forsknings- og udviklingsprojekter, kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet, hvis støtten er i overensstemmelse med reglerne i EF-rammebestemmelserne for støtte til forskning og udvikling eller med eventuelle bestemmelser, der erstatter disse bestemmelser.

15. Støtte til innovation i eksisterende værfter, der foretager skibsbygning eller reparation eller ombygning af skibe, kan anses for forenelig med fællesmarkedet op til en maksimal støtteintensitet på 20 % brutto, såfremt:

- a) den vedrører industriel anvendelse af innovative produkter og processer, dvs. produkter og processer, som er teknologisk nye eller væsentligt forbedrede sammenlignet med den nyeste teknologi inden for denne industri i Fællesskabet, og som indebærer en risiko for teknologisk eller industriel fiasko
- b) støtten kun ydes til udgifter til investeringer, udformning, konstruktion og afprøvning, der direkte og udelukkende vedrører projektets innovative del. Undtagelsesvis kan yderligere produktionsudgifter, som er strengt nødvendige til at gennemføre den teknologiske innovation, være støtteberettigede i det omfang, de er begrænset til det mindste nødvendige beløb.

3.3.2. Støtte til lukning

16. Støtte til dækning af de sædvanlige omkostninger ved hel eller delvis lukning af værfter, der foretager skibsbygning eller reparation eller ombygning af skibe, kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet, hvis det medfører en reel og definitiv kapacitetsnedskæring.

17. Den i punkt 16 nævnte støtte kan ydes til dækning af følgende omkostninger:

- a) godtgørelser til arbejdstagere, der afskediges eller førtidspensioneres
- b) omkostninger i forbindelse med rådgivning af arbejdstagere, som afskediges eller førtidspensioneres, herunder skibsværfters betalinger for at lette oprettelsen af små virksomheder, der er uafhængige af disse værfter, og hvis aktiviteter ikke primært består i skibsbygning

c) ydelser til arbejdstagere med henblik på omskoling

d) udgifter til omlægning af værftet/værfterne, bygninger, anlæg og infrastruktur til andre formål end skibsbygning.

18. For virksomheder, der helt ophører med bygning reparation og ombygning af skibe, kan desuden følgende foranstaltninger betragtes som forenelige med fællesmarkedet:

- a) støtte, der ikke overstiger den højeste af følgende to værdier, som beregnes af et uafhængigt konsulentfirma: den resterende bogførte værdi af installationerne eller det foruddis-konterede driftsoverskud, der ville kunne opnås over en projiceret treårs periode, minus eventuelle fordele, som den støttede virksomhed får af lukningen af installationerne
- b) støtte, såsom lån eller lånegarantier for arbejdskapital, der er en forudsætning for at sætte virksomheden i stand til at afslutte ikke-færdiggjorte arbejder, forudsat at dette holdes på det strengt nødvendige minimum, og at en betydelig del af arbejdet allerede er blevet gjort.

19. Virksomheder, der modtager støtte til delvis lukning, må ikke have modtaget rednings- og omstrukturingsstøtte i de seneste 10 år. Hvis der er gået mindre end 10 år, siden der blev ydet rednings- eller omstrukturingsstøtte, vil Kommissionen kun tillade støtte til delvis nedlukning under ekstraordinære og uforudselige omstændigheder, som virksomheden ikke er ansvarlig for.

20. Støttens størrelse og intensitet skal være berettiget ud fra den pågældende luknings omfang, idet der tages hensyn til de strukturbestemte problemer i det pågældende område og, i tilfælde af omstilling til andre erhvervsaktiviteter, til de EF-bestemmelser, der finder anvendelse på de nye aktiviteter.

21. For at sikre, at lukninger, hvortil der er ydet støtte, er definitive, skal den pågældende medlemsstat påse, at de lukkede skibsbygningsfaciliteter forbliver lukkede i mindst 10 år.

3.3.3. Beskæftigelsesstøtte

22. Støtte til jobskabelse, til ansættelse af dårligt stillede og handicappede arbejdstagere og til dækning af ekstraomkostninger ved beskæftigelse af dårligt stillede eller handicappede arbejdstagere inden for skibsbygning, reparation og ombygning af skibe kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet, hvis støtten opfylder de materielle regler i Kommissionens forordning (EF) nr. 2204/2002 af 12. december 2002 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til beskæftigelse⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EFT L 337 af 13.2.2001, s. 3.

3.3.4. Eksportkreditter

23. Støtte i form af statsstøttede kreditfaciliteter, der ydes til inden- eller udenlandske redere eller tredjemand til skibsbygning eller ombygning af skibe, kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet, hvis støtten opfylder betingelserne i OECD-arrangementet fra 1998 vedrørende retningslinjer for offentligt støttede eksportkreditter og OECD's sektoraftale om eksportkreditter til skibe eller senere bestemmelser, der fastsættes i et sådant arrangement eller erstatter et sådant arrangement.

3.3.5. Udviklingsstøtte

24. Støtte til skibsbygning og ombygning af skibe, der ydes som udviklingsbistand til et udviklingsland, kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet, hvis støtten opfylder betingelserne i OECD-arrangementet fra 1998 vedrørende retningslinjer for offentligt støttede eksportkreditter og sektoraftalen om eksportkreditter til skibe heri eller senere bestemmelser, der fastsættes i et sådant arrangement eller erstatter et sådant arrangement.

25. Kommissionen kontrollerer, at der er det særlige udviklingsaspekt i den planlagte støtte, at støtten er nødvendig, og at den falder ind under OECD-arrangementet fra 1998 vedrørende retningslinjer for offentligt støttede eksportkreditter og sektoraftalen om eksportkreditter til skibe heri eller senere bestemmelser, der fastsættes i et sådant arrangement eller erstatter et sådant arrangement. Tilbuddet om udviklingshjælp skal stå åbent for tilbud fra forskellige værfter. I det omfang de fællesskabsretlige udbudsregler finder anvendelse, skal udbudsprocedurerne være i overensstemmelse med disse.

3.3.6. Regionalstøtte

26. Regionalstøtte til skibsbygning eller reparation eller ombygning af skibe kan kun betragtes som forenelig med fællesmarkedet, hvis støtten opfylder følgende betingelser:

- a) støtten skal ydes til investeringer i opgradering eller modernisering af bestående værfter med henblik på at forbedre produktiviteten i de bestående anlæg og er ikke kædet sammen med en finansiell omstrukturering af de(t) pågældende værft(er)
- b) støttens intensitet må ikke overstige 22,5 % i områder omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), som er omfattet af det kort, som Kommissionen har godkendt for hver medlemsstat med henblik på ydelse af regionalstøtte

- c) støttens intensitet må ikke overstige 12,5 % eller det gældende loft for regionalstøtte, alt efter hvilket af disse der er lavest, i områder omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og som er omfattet af det kort, som Kommissionen har godkendt for hver medlemsstat med henblik på ydelse af regionalstøtte
- d) støtten må kun anvendes til støtteberettigede udgifter som defineret i de gældende EF-retningslinjer for regionalstøtte.

4. ANMELDESESPLOIGT

27. Alle planer om bevilling af ny støtte til skibsbygning eller reparation eller ombygning af skibe, uanset om det er i form af en ordning eller individuel støtte, der ikke omfattes af en ordning, skal anmeldes til Kommissionen, medmindre planerne opfylder betingelserne i en af forordningerne om undtagelse af visse former for statsstøtte fra anmeldelsespligten.

5. OVERVÅGNING

28. Medlemsstaterne tilsender Kommissionen årsrapporter om alle bestående støtteordninger i henhold til reglerne i forordning (EF) nr. 659/1999 og i gennemførelsesbestemmelserne hertil.

6. OVERLAPPENDE STØTTE FRA FORSKELLIGE KILDER

29. Støtteloftene i disse rammebestemmelser er gældende, uanset om den pågældende støtte helt eller delvis finansieres af statslige midler eller af fællesskabsmidler. Støtte, der er tilladt efter disse rammebestemmelser, må ikke kombineres med andre former for statsstøtte i betydningen i traktatens artikel 87, stk. 1, eller med andre former for fællesskabsfinansiering, hvis de forskellige former for støtte sammenlagt medfører en højere støtteintensitet end fastsat i disse retningslinjer.

30. Såfremt støtten ydes til forskellige formål og vedrører de samme støtteberettigede omkostninger, gælder det gunstigste støtteloft.

7. ANVENDELSE AF RAMMEBESTEMMELSERNE

31. Disse rammebestemmelser gælder fra den 1. januar 2004 til senest den 31. december 2006. De kan i denne periode tages op til revision af Kommissionen, især under hensyn til Fællesskabets internationale forpligtelser.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.3280 — Air France/KLM)

(2003/C 317/07)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 18. december 2003 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved den franske virksomhed Société Air France (»Air France«) gennem et anbefalet ombytnings-tilbud vedrørende KLM-aktier erhverver kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over hele den nederlandske virksomhed Koninklijke Luchtvaart Maatschappij NV (»KLM«).

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— Air France: internationalt luftfartsselskab, der opererer i hele verden

— KLM: internationalt luftfartsselskab, der opererer i hele verden.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.3280 — Air France/KLM sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.3358 — Hogg Robinson/Kuoni)****Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure**

(2003/C 317/08)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 18. december 2003 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Hogg Robinson plc (»Hogg Robinson«, UK), der kontrolleres af Schröder Ventures Ltd, erhverver kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, over erhvervsrejseaktiviteterne af Kuoni Reisen Holding AG ved køb af alle aktierne i virksomhederne Kuoni Geschäftsreisen AG (Schweiz), Kuoni Reisen Beteiligungs-GmbH, (Tyskland), BTI Business Travel International Deutschland GmbH (Tyskland), Kuoni Geschäftsreisen GmbH (Østrig) og Kuoni Utazasi Iroda Kft (Ungarn) (samlet »Kuoni forretningen«).

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— Hogg Robinson: specialiseret erhvervsmæssige tjenesteydelser til virksomheder og ansatte som udbyder outsourcing og konsulentytelser for eksempel inden for erhvervsrejser

— Kuoni forretningen: tjenesteydelser indenfor erhvervsrejser til virksomheder.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af visse fusioner, jf. forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽³⁾, skal det bemærkes, at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.3358 — Hogg Robinson/Kuoni kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.3264 — AngloGold/Ashanti Goldfields)****Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure**

(2003/C 317/09)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 17. december 2003 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden AngloGold Limited (»AngloGold«, Sydafrika), der kontrolleres af Anglo American plc (Det Forenede Kongerige) erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b, i nævnte forordning, med hele virksomheden Ashanti Goldfields Company Limited (»Ashanti«, Ghana) ved aktiebytte.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

- AngloGold: global guldminedriftsvirksomhed
- Anglo American: global virksomhed inden for minedrift og naturlige ressourcer (guld, platin, diamanter, kul, metaller, mineraler og skovprodukter)
- Ashanti: guldminedrift og efterforskning i Ghana, Guinea, Tanzania og Zimbabwe; platinefterforskning i Sydafrika.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner jf. forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽³⁾ skal det bemærkes, at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.3264 — AngloGold/Ashanti Goldfields, kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.3291 — Preem/Skandinaviske Raffinaderi)**

(2003/C 317/10)

(EØS-relevant tekst)

Den 1. december 2003 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 303M3291. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.3273 — First/Keolis/TPE JV)**

(2003/C 317/11)

(EØS-relevant tekst)

Den 8. december 2003 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 303M3273. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

DET EUROPÆISKE OVERVÅGNINGSCENTER FOR RACISME OG FREMMEDHAD

EUMC — KASSE- OG BANKKONTI 2002

(2003/C 317/12)

Tabel 1

EUMC — Budgetgennemførelse for regnskabsåret 2002

(EUR)

INDTÆGTER			UDGIFTER													
Indtægternes art	Indtægter opført på regnskabsårets endelige budget	Oppebårne indtægter	Udgifternes fordeling	BEVILLINGER PÅ DET ENDELIGE BUDGET					BEVILLINGER FREMFØRT FRA DET FOREGÅENDE REGNSKABSÅR			DISPONIBLE BEVILLINGER (budget for 2002 og regnskabsår 2001)				
				opførte	forpligtede	betalte	fremførte	bortfaldne	uindfriede forpligtelser	betalte	bortfaldne	bevilligede	forpligtede	betalte	fremførte	bortfaldne
Fællesskabstilskud	6 100 000	4 320 000	Afsnit I Personale	2 695 500	2 602 971	2 415 640	187 331	92 529	67 371	61 095	6 276	2 762 871	2 602 971	2 476 736	187 331	98 804
Andre tilskud	70 000		Afsnit II Drift	483 500	437 194	376 949	60 245	46 306	151 530	149 853	1 677	635 030	437 194	526 802	60 245	47 982
Andre indtægter		42 817	Afsnit III Driftsaktiviteter	2 991 000	2 919 804	1 685 574	1 234 229	71 197	1 180 682	1 136 889	43 793	4 171 682	2 919 804	2 822 463	1 234 229	114 990
I alt	6 170 000	4 362 817	I alt	6 170 000	5 959 969	4 478 164	1 481 805	210 031	1 399 583	1 347 838	51 745	7 569 583	5 959 969	5 826 001	1 481 805	261 776

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.

Kilde: Agenturets oplysninger — Disse tabeller er en oversigt over oplysningerne i agenturets eget regnskab.

Tabel 2

EUMC — Driftsregnskab for regnskabsårene 2002 og 2001

(1 000 EUR)

	2002	2001
Indtægter		
Egne indtægter		
Tilskud fra Kommissionen	4 320	5 000
Diverse indtægter		
Finansielle indtægter	43	46
Indtægter i alt (a)	4 363	5 046
Udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	2 416	2 072
Fremførte bevillinger	187	67
<i>Drift — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	377	662
Fremførte bevillinger	60	151
<i>Driftaktiviteter — Budgetafsnit III</i>		
Betalinger	1 686	990
Fremførte bevillinger	1 234	1 181
Udgifter i alt (b)	5 960	5 123
Regnskabsårets resultat (c = a – b)	– 1 597	– 77
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	– 8	179
Bevillinger fremført og annulleret	52	75
Genopførte ikke- udnyttede bevillinger fra det foregående regnskabsår	151	0
Tilbagebetaling til Kommissionen	– 179	– 174
Kursdifferencer	2	– 11
Regnskabsårets saldo	– 1 579	– 8

NB: Tallene er afrundede, og summen af tallene i tabellerne kan derfor afvige fra totalen.

Kilde: EUMC.

Tabel 3

EUMC — Balance pr. 31. december 2002 og 2001

(1 000 EUR)

AKTIVER	2002	2001	PASSIVER	2002	2001
Anlægsaktiver			Permanent kapital		
Grunde			Egenkapital	183	385
Ejendomme			Reserve		
Anlæg og inventar	234	245	Regnskabsårets saldo	- 1 579	- 8
Transportmateriel					
Edb-materiel	141	85	Subtotal	- 1 396	377
Immaterielle anlægsaktiver	70	55			
Ejendomme under opførelse					
Afskrivninger	- 262				
Subtotal	183	385	Kortfristet gæld		
Reserve			Europa-Kommissionen		
Kontorartikler	0	0	Andre bidragsydere ⁽²⁾		
Kortfristede fordringer			Ikke-automatisk fremførte bevillinger	0	0
Tilskud fra Kommissionen	13		Automatisk fremførte bevillinger	1 482	1 400
Andre tilskud			Diverse kreditorer	225	318
Forskud til fællesskabsorganer ⁽¹⁾			Indeholdelser i vederlagene		
Andre forskud	1	3	Moms/andre afgifter	507	488
Momstilgodehavender	541	454	Forskud fra kunder		
Indtægtsordrer			Subtotal	2 214	2 206
Diverse debitorer	66	2			
Subtotal	621	459			
Likvide midler			Gennemgangskonti		
Banker	113	2 029			
Kassebeholdning			Indtægter til genanvendelse	99	291
Forskudsforvaltning		1	Udskudte indtægter		
Subtotal	113	2 030	Subtotal	99	291
Gennemgangskonti					
Aktiver i alt	917	2 874	Passiver i alt	917	2 874

⁽¹⁾ F.eks. Oversættelsescentret eller Publikationskontoret.⁽²⁾ F.eks. lande, der ikke er medlemmer af EU.

NB: Tallene er afrundede, og summen af tallene i tabellerne kan derfor afvige fra totalen.

Kilde: EUMC.

Tabel 4

EUMC — Analyse af likviditetsbevægelser for regnskabsåret 2002

(1 000 EUR)

Situation pr. 31 december 2001	
Saldo »Bankbeholdninger«	2 029
Saldo »Likvide beholdninger«	
Saldo »Forskudsbetalinger«	1
(a) i alt	2 030
Faktiske indtægter for regnskabsåret 2002	
Budgetindtægter	4 363
Indtægter uden for budgettet	164
(b) i alt	4 527
Faktiske udgifter for regnskabsåret 2002	
Budgetudgifter	5 966
Udgifter uden for budgettet	478
(c) i alt	6 444
Situation pr. 31 december 2002	
Saldo »Bankbeholdninger«	113
Saldo »Likvide beholdninger«	
Saldo »Forskudsbetalinger«	
(d) = (a + b – c) i alt	113

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.
 Kilde: EUMC.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Bekendtgørelse om licitation over nedsættelsen af importtolden for majs fra tredjelande

(2003/C 317/13)

I. GENSTAND

1. Der holdes en licitation over nedsættelsen af importtolden for majs, henhørende under KN-kode 1005 90 00, fra tredjelande.
2. Den samlede mængde, der kan være genstand for fastsættelse af nedsættelse af importtolden, er på 250 000 tons.
3. Licitationen gennemføres i overensstemmelse med bestemmelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 2315/2003 ⁽¹⁾.

II. FRISTER

1. For den første af de ugentlige licitationer begynder fristen for indgivelse af bud den 2. januar 2004 og udløber den 8. januar 2004, kl. 10.00.
2. For de følgende ugentlige licitationer begynder fristen for indgivelse af bud fredag i hver uge og udløber torsdag kl. 10.00 i den efterfølgende uge.

Denne bekendtgørelse offentliggøres kun ved åbningen af denne licitation. Medmindre den ændres eller afløses af en anden bekendtgørelse, gælder denne bekendtgørelse for alle de ugentlige licitationer, der iværksættes i løbet af denne licitations gyldighedsperiode.

I ugerne hvor der ikke er møde i Forvaltningskomitéen for Korn, ophæves licitationen.

III. BUD

1. De skriftligt afgivne bud skal senest på dato og klokkeslæt som angivet i afsnit II enten ved indlevering mod kvittering for modtagelsen eller i anbefalet brev, eller pr. telex, telefax eller pr. telegram tilgå følgende adresse:

Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e Impostos Especiais sobre o Consumo
Terreiro do Trigo — Edifício da Alfândega
P-1149-060 Lisboa
Fax (351) 218 81 42 61
Tlf. (351) 218 81 42 63

Bud, der ikke afgives pr. telex eller telegram, skal sendes til den pågældende adresse i en forseglet dobbeltkuvert. Den inderste kuvert, der ligeledes skal være forseglet, skal bære påskriften »Bud i forbindelse med licitation over nedsættelse af importtolden for majs — forordning (EF) nr. 2315/2003«.

Indtil den pågældende har fået meddelelse om licitationstilslaget fra vedkommende medlemsstat, er de afgivne bud bindende.

2. Buddet samt bevis og den erklæring, der omhandles i artikel 6, stk. 3, i Kommissionens forordning (EG) nr. 1839/95 ⁽²⁾, affattes på det eller på et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvis kompetente myndighed har modtaget buddet.

IV. LICITATIONSSIKKERHED

Licitationsikkerheden stilles over for den kompetente myndighed.

V. LICITATIONSTILSLAG

Ved tilslaget etableres:

- a) retten til i den medlemsstat, hvor buddet er blevet indgivet, at få udstedt en importlicens med angivelse af den reduktion af importtolden der er anført i buddet, og som tildeles for den pågældende mængde, samt importmedlemsstatens forudfastsættelse af udligningsbeløbet
- b) forpligtelsen til i den i litra a) nævnte medlemsstat at ansøge om en importlicens for denne mængde.

⁽¹⁾ EFT L 392 af 30.12.2003, s. 34.

⁽²⁾ EGT L 177 af 28.7.1995, s. 4.